

Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego

PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA UMOWY

Umowa niniejsza zostaje zawarta po przeprowadzeniu rozeznania rynku na „Usługa organizacji cyklu szkoleń on-line dla beneficjentów poprzez zapewnienie platformy wraz z usługą tłumaczenia symultanicznego (język polski – język ukraiński; język ukraiński - język polski)” – nr BOZ-WZ.25.3.2025.BP

Strony zawierają Umowę następującej treści:

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca przyjmuje do wykonania realizację zamówienia dotyczącego realizacji Usługi organizacji cyklu szkoleń on-line dla beneficjentów poprzez zapewnienie platformy wraz z usługą tłumaczenia symultanicznego (język polski – język ukraiński; język ukraiński - język polski) (dalej: „szkolenia”) wraz z zadaniami dodatkowymi, w zakresie i na warunkach określonych w niniejszej Umowie (zwanej dalej: „Umową”).
2. W ramach realizacji Umowy Wykonawca zobowiązany jest zapewnić w szczególności:
 - 1) dwuosobowego zespołu tłumaczy doświadczonych w realizacji tłumaczeń online (język polski – język ukraiński; język ukraiński – język polski), przy założeniu, że tłumacze pracują w trybie zmianowym w trakcie trwania każdego szkolenia;
 - 2) obsługę techniczną i organizacyjną podczas szkolenia (zapewnienie wsparcia technicznego w zakresie funkcji udostępnionej platformy) – co najmniej 1 osoba reprezentująca Wykonawcę, podłączona w trakcie trwania każdego szkolenia;

- 3) nagranie szkolenia w jakości HD w dwóch wersjach językowych;
- 4) usługę udostępnienia platformy do organizacji szkolenia.

oraz dokonać wszelkich innych czynności, które okażą się niezbędne do należytego zorganizowania oraz realizacji szkolenia a także działań jej towarzyszących, ustalanych w trybie roboczym między Stronami (zwanymi dalej łącznie: „Przedmiotem Umowy”).

3. Szczegółowy opis poszczególnych zobowiązań Wykonawcy wraz z terminami ich wykonania określa Opis Przedmiotu Zamówienia (zwany dalej: „OPZ”), stanowiący Załącznik nr 3 do Umowy oraz kopia Formularza ofertowego, stanowiąca Załącznik nr 4 do Umowy.

§ 2

TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU UMOWY

1. Szkolenia zostaną przeprowadzone w terminach wskazanych przez Zamawiającego, przy czym pierwsze z nich odbędzie się nie wcześniej niż dnia 15.03.2025 r., a ostatnie nie później niż 31.03.2027 r.
2. Przed terminem każdego szkolenia Zamawiający zastrzega sobie prawo zorganizowania min. jednego, ale nie więcej niż dwóch, spotkań przygotowawczych online z udziałem przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy.

§ 3

OGÓLNE ZASADY WYKONANIA UMOWY, PODWYKONAWCY ORAZ OBOWIĄZKI WYKONAWCY

1. Strony zobowiązują się do wzajemnej współpracy niezbędnej do prawidłowego wykonania Umowy. Każda ze Stron zobowiązuje się do niezwłocznego zawiadomienia drugiej Strony o zajściu okoliczności, mogących spowodować niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Umowy z należytą starannością wynikającą z profesjonalnego charakteru prowadzonej przez niego działalności.

3. Wykonawca w ramach realizacji Umowy zapewni niezbędny personel oraz narzędzia do właściwego i terminowego wykonania Umowy.
4. Wykonawca oświadcza ponadto, że osoby uczestniczące w realizacji Umowy posiadają niezbędną wiedzę, kwalifikacje i doświadczenie wymagane do prawidłowej organizacji Wydarzenia.
5. Przedmiot Umowy może zostać wykonany przy udziale podwykonawców.
6. Wykonawca zobowiązuje się przed przystąpieniem do wykonywania Umowy do podania nazwy, danych kontaktowych oraz przedstawicieli, podwykonawców zaangażowanych w realizację Umowy, jeżeli są już znani. Wykonawca zawiadamia Zamawiającego o wszelkich zmianach w odniesieniu do informacji, o których mowa w zdaniu pierwszym, w trakcie realizacji Umowy, a także przekazuje wymagane informacje na temat nowych podwykonawców, którym w późniejszym okresie zamierza powierzyć realizację Umowy.
7. Umowa o podwykonawstwo nie może zawierać postanowień kształtujących prawa i obowiązki podwykonawcy, w zakresie kar umownych oraz postanowień dotyczących warunków wypłaty wynagrodzenia, w sposób dla niego mniej korzystny niż prawa i obowiązki Wykonawcy, ukształtowane postanowieniami niniejszej Umowy.
8. Powierzenie wykonania części Umowy podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie Umowy. Za działania lub zaniechania podwykonawców, Wykonawca ponosi odpowiedzialność jak za działania lub zaniechania własne.
9. Za podwykonawców nie będą uważani współpracownicy Wykonawcy wymienieni, jako jego personel w dokumentach postępowania oraz Umowie.

§ 4

WYNAGRODZENIE

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za realizację Przedmiotu Umowy całkowite maksymalne wynagrodzenie, które nie może przekroczyć kwoty , złotych brutto (*słownie złotych: /100*),

- w tym należny podatek VAT, oraz wynagrodzenie z tytułu przeniesienia autorskich praw majątkowych, o których mowa w § 5 Umowy, w kwocie brutto złotych (słownie złotych:/100), zgodnie z zestawieniem cenowym zawartym w Formularzu ofertowym.
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie za każde przeprowadzone szkolenie, na podstawie iloczynu godzin szkolenia oraz cen jednostkowych, wskazanych w Formularzu ofertowym.
 3. Ceny zaoferowane przez Wykonawcę w Formularzu ofertowym nie ulegną podwyższeniu w trakcie realizacji całej Umowy, z zastrzeżeniem postanowień § 9 ust. 2 pkt 1 Umowy.
 4. Podstawą do wystawienia przez Wykonawcę dokumentu księgowego w postaci: faktury/ rachunku* będzie Protokół Odbioru sporządzony i podpisany bez zastrzeżeń przez jednego z przedstawicieli Zamawiającego w terminie 5 dni roboczych od dnia realizacji poszczególnego szkolenia. Wzór Protokołu Odbioru stanowi Załącznik nr 5 do Umowy.
 5. Należne wynagrodzenie płatne będzie przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy, w terminie 21 dni kalendarzowych od dnia doręczenia do siedziby Zamawiającego albo za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania¹, prawidłowo wystawionego dokumentu księgowego. Za dzień zapłaty uważany jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
 6. Wynagrodzenie obejmuje wszelkie poniesione przez Wykonawcę koszty i wydatki związane z wykonaniem Przedmiotu Umowy.
 7. Wykonawca nie może bez pisemnej zgody Zamawiającego przenieść wierzytelności wynikających z Umowy na osobę trzecią.
 8. Zmiana numeru rachunku bankowego, o którym mowa w ust. 5 wymaga złożenia przez Wykonawcę pisemnego oświadczenia o zmianie numeru rachunku bankowego i nie stanowi zmiany Umowy.

¹ Tj. platformy, o której mowa w art. 7 ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz.U. z 2020 r., poz. 1666 z późn. zm.).

- Wybrać właściwe

9. W przypadku opóźnienia w zapłacie należności wynikającej z prawidłowo wystawionego dokumentu księgowego dostarczonego Zamawiającemu, Wykonawca ma prawo do odsetek za opóźnienie w transakcjach handlowych.
10. W przypadku zmiany sposobu wystawiania i przekazywania faktur VAT przy użyciu Krajowego Systemu e-Faktur, Strona zainteresowana zmianą, poinformuje drugą Stronę o zmianie sposobu wystawiania i przekazywania faktur VAT, przesyłając oświadczenie w formie elektronicznej na wskazane w § 3 ust. 9 lub 10 Umowy adresy e-mailowe Stron. Zmiana sposobu wystawiania i przekazywania faktur VAT wejdzie w życie po poinformowaniu przez drugą Stronę o jej przyjęciu i nie wymaga zmiany Umowy. Warunek przewidziany w zdaniu poprzednim nie dotyczy przypadku, w którym obowiązek wystawiania i przekazywania faktur VAT przy użyciu Krajowego Systemu e-Faktur wynikać będzie z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.

§ 5

PRAWA AUTORSKIE

1. Wykonawca oświadcza, że:
- 1) wszelkie utwory w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. Dz.U. z 2025 r. poz. 24), zwanej dalej „ustawą o prawie autorskim”, jakimi będzie się posługiwał w toku realizacji Przedmiotu Umowy, a także powstałe w jej trakcie lub wyniku, będą oryginalne, bez niedozwolonych zapożyczeń z utworów osób trzecich oraz nie będą naruszać praw przysługujących osobom trzecim, a w szczególności praw autorskich oraz dóbr osobistych tych osób,
 - 2) nabędzie prawa, w tym autorskie prawa majątkowe, oraz wszelkie upoważnienia do wykonywania praw zależnych od osób, z którymi będzie współpracować przy realizacji usługi, a także uzyska od tych osób nieodwołalne zezwolenia na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz wprowadzenia zmian do materiałów bez konieczności ich uzgadniania z osobami, którym mogłyby przysługiwać autorskie prawa osobiste,

- 3) nie dokona rozporządzeń prawami, w tym autorskimi prawami majątkowymi, do utworów w zakresie, jaki uniemożliwiłby ich nabycie przez Zamawiającego i dysponowanie na polach eksploatacji określonych w ust. 3,
 - 4) do dnia przeniesienia autorskich praw majątkowych będzie wykonywał te prawa wyłącznie dla celów realizacji Przedmiotu Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania w kraju i za granicą z każdego utworu w rozumieniu ustawy prawie autorskim i prawach pokrewnych, wytworzonego w ramach realizacji niniejszej Umowy, a także zezwolić na wykonywanie przez Zamawiającego autorskiego prawa zależnego do każdego z powstałych utworów.
 3. Nabycie przez Zamawiającego autorskich praw majątkowych, a także zgody (zezwoienia) na wykonywanie praw zależnych do utworów powstałych w wyniku realizacji Umowy obejmuje następujące pola eksploatacji:
 - 1) korzystania z utworu na własny użytek oraz użytek osób trzecich, bez jakichkolwiek ograniczeń, w celach związanych z realizacją przez Zamawiającego powierzonych mu zadań, w tym zadań publicznych;
 - 2) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania - wytwarzanie egzemplarzy utworów jakąkolwiek techniką, w tym m.in. drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego, optycznego, techniką analogową lub cyfrową; w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach, w tym nośnikach audio lub video, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych lub innych nośnikach zapisów i pamięci;
 - 3) w zakresie obrotu oryginałem lub wytworzonymi egzemplarzami utworów - wprowadzenie do obrotu na nośnikach zapisów wszelkiego rodzaju, w tym np. CD, DVD, Blue-ray, a także publikacji wydawniczych realizowanych na podstawie Utworów powstałych wyniku realizacji Umowy lub z ich wykorzystaniem;
 - 4) w zakresie rozpowszechniania w inny sposób, niż określony w pkt 3:

- a) wszelkie publiczne udostępnianie wytworzonych utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowe, telekomunikacyjne lub multimedialne, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiejkolwiek technice, systemie lub formie, z lub bez możliwości zapisu,
 - b) wszelkie rozpowszechnianie, w tym wprowadzanie zapisów Utworu do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych, w tym ogólnie dostępnych np. Internetu oraz udostępnianie ich użytkownikom takich sieci, łącznie z utrwaleniem w pamięci RAM w oryginalnej wersji językowej,
 - c) wszelkie publiczne odtwarzanie, wyświetlanie, wykonanie;
- 5) w zakresie wykorzystywania w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audio-wizualnych i komputerowych;
 - 6) w zakresie prawa do korzystania z utworów w całości lub w części oraz ich łączenia z innymi utworami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, tłumaczenie na inne języki.
4. Za dzień przeniesienia na Zamawiającego praw określonych w ust. 2 i 3 do utworów wytworzonych w trakcie realizacji Umowy przyjmuje się dzień podpisania bez zastrzeżeń Protokołu Odbioru.
 5. Wykonawca odpowiada za naruszenie dóbr osobistych lub praw autorskich i pokrewnych osób trzecich, powstałe w trakcie lub w wyniku realizacji usług objętych Umową lub dysponowania przez Zamawiającego wytworzonymi utworami, a w przypadku skierowania z tego tytułu roszczeń przeciwko Zamawiającemu, Wykonawca zobowiązuje się do całkowitego zaspokojenia roszczeń osób trzecich oraz do zwolnienia Zamawiającego z obowiązku jakiegokolwiek świadczenia z tego tytułu.
 6. Z chwilą odbioru utworów Zamawiający nabywa własność nośników, na których utrwalono utwory powstałe w wyniku wykonania Umowy.

7. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu wykonania Umowy, w tym również:

- 1) roszczenia z tytułu przeniesienia na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do wszystkich utworów powstałych w związku z jej wykonywaniem;
- 2) roszczenia z tytułu udzielenia Zamawiającemu zgody na wykonywanie praw zależnych do utworów powstałych w wyniku realizacji Umowy.

§ 6

ODPOWIEDZIALNOŚĆ STRON ZA NIEWYKONANIE LUB NIENALEŻYTE WYKONANIE UMOWY I KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w następujących przypadkach niewykonania Umowy:

- 1) w razie nieprzystąpienia do realizacji zamówienia w terminie 30 dni liczone od daty wyznaczenia zorganizowania pierwszego szkolenia - 15 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy,
- 2) w razie niewykonania któregoś z pozostałych zadań, o których mowa w § 1 ust. 2 pkt 1)-4) - 5% wynagrodzenia brutto, określonego w § 4 ust. 1 Umowy, za każdy stwierdzony przypadek niewykonania zadania, przy czym wysokość kar z tego tytułu nie może łącznie przekroczyć 20% wynagrodzenia brutto, określonego w § 4 ust. 1 Umowy.

2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne, w następujących przypadkach nienależytego wykonania Umowy:

- 1) z tytułu zwłoki w realizacji któregoś z zadań w stosunku do umówionych przez Strony terminów – odpowiednio 1% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki,
- 2) z tytułu nienależytego wykonania przez Wykonawcę zadań o których mowa w OPZ w szczególności braku zapewnienia odpowiedniej liczby tłumaczy - w wysokości 1% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 Umowy za

każdy stwierdzony przypadek; za nienależyte wykonanie zadania przyjmuje się wykonanie zadania niezgodnie z warunkami wskazanymi w OPZ,

- 3) z tytułu wykonania prawa odstąpienia od Umowy z przyczyn, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt 1 Umowy albo skorzystania przez Zamawiającego z ustawowego prawa odstąpienia w oparciu o właściwe przepisy prawa powszechnie obowiązującego albo rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku o którym mowa w § 7 ust. 2 Umowy – Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 15 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy. W przypadku częściowego odstąpienia od Umowy Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 15% wynagrodzenia brutto, odpowiadającego niezrealizowanej w wyniku odstąpienia części zamówienia.
- 4) z tytułu naruszenia postanowień § 11 w zakresie dotyczącym zachowania poufności:
 - a) b) 0,5% całkowitego wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy za każdy przypadek ujawnienia Informacji Poufnych lub danych osobowych przekazanych lub udostępnionych Wykonawcy w związku z realizacją Umowy;
 - b) 0,2% całkowitego wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 4 ust. 1 za każdy przypadek nieuzasadnionego przekazania Informacji Poufnych Uprawnionym Odbiorcom;
 - c) 0,2% całkowitego wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 4 ust. 1 za każdy stwierdzony przypadek naruszenia postanowień określonych w § 11 ust. 11 i 13 za który odpowiedzialność ponosi Wykonawca.

3. Z zastrzeżeniem zdania drugiego niniejszego ustępu, Strony postanawiają, że łączna maksymalna wysokość kar umownych wynikających z ust. 1 i 2 niniejszego paragrafu Umowy nie przekroczy 30 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy. W związku z tym, iż kary umowne wskazane w ust. 1 i 2 mają na celu zabezpieczenie poszczególnych interesów

Zamawiającego Strony uznają, że poszczególne kary umowne przewidziane w niniejszej Umowie mają samodzielny charakter i są naliczane niezależnie.

4. Zapłata kary umownej nastąpi przelewem na wskazany przez Zamawiającego rachunek bankowy w terminie 7 dni kalendarzowych od dnia doręczenia Wykonawcy wezwania do jej zapłaty.
5. W przypadku bezskutecznego upływu terminu, o którym mowa w ust. 4, Zamawiający może potrącić swoją wierzytelność z tytułu kar umownych z wierzytelności Wykonawcy z tytułu wynagrodzenia. O dokonaniu potrącenia Zamawiający zawiadomia pisemnie Wykonawcę nie później niż w dniu dokonania potrącenia.
6. Niezależnie od naliczonych kar umownych, Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przekraczającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.

§ 7

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy w całości lub w części, w przypadkach gdy:
 - 1) dotychczasowy przebieg prac wskazywać będzie że, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, nie jest prawdopodobnym wykonanie Przedmiotu Umowy w terminach wynikających z Umowy - w takim przypadku odstąpienie może nastąpić w terminie 40 dni kalendarzowych od dnia zawarcia Umowy. W powyższym przypadku Zamawiający wezwie na piśmie Wykonawcę do spełnienia świadczenia zgodnie z Umową w terminie co najmniej 5 dni kalendarzowych od dnia doręczenia wezwania. Po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu, Zamawiający będzie uprawniony do wykonania prawa odstąpienia od Umowy;
 - 2) w przypadku otwarcia likwidacji Wykonawcy - w terminie do zakończenia realizacji Umowy, o którym mowa w §2 ust. 1 Umowy;
 - 3) wydania sądowego nakazu zajęcia majątku Wykonawcy - w terminie do zakończenia realizacji Umowy, o którym mowa w §2 ust. 1 Umowy,

- 4) Wykonawca odmówi zawarcia umów powierzenia przetwarzania danych osobowych koniecznych dla możliwości realizacji Przedmiotu Umowy, o których mowa w § 10 Umowy.
2. Zamawiający ma prawo rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku:
 - gdy łączna wysokość kar umownych z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy, naliczonych zgodnie z Umową, przekroczy 20 % wysokości całkowitego wynagrodzenia brutto Wykonawcy, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy. Postanowienia ust. 4 i 5 poniżej stosuje się odpowiednio;
3. Częściowe odstąpienie od Umowy wywołuje skutki na przyszłość.
4. W przypadku odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego:
 - 1) sporządzony zostanie protokół podpisany przez obie Strony, w terminie 10 dni roboczych od dnia odstąpienia od Umowy. W przypadku odstąpienia od Umowy w części, protokół musi określać wartość niezrealizowanego zamówienia. Jeżeli mimo wezwania Wykonawca nie podpisze protokołu, Zamawiający uprawniony jest do jego jednostronnego sporządzenia i podpisania;
 - 2) wysokość wynagrodzenia należna Wykonawcy zostanie ustalona proporcjonalnie do zakresu prac wykonanych i odebranych przez Zamawiającego do dnia odstąpienia od Umowy.
5. Oświadczenie Zamawiającego o odstąpieniu od Umowy zostanie sporządzone i doręczone Wykonawcy z uzasadnieniem w formie pisemnej albo elektronicznej na zasadach wskazanych w art. 78¹ Kodeksu Cywilnego pod rygorem nieważności.
6. Postanowienia niniejszego paragrafu nie uchybiają prawu odstąpienia od Umowy w oparciu o przepisy prawa powszechnie obowiązującego.
7. Celem uniknięcia wątpliwości, w przypadku odstąpienia lub rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym, Zamawiający nabywa, autorskie prawa majątkowe i zgody na wykonywanie praw zależnych, do prac, które zostały zrealizowane do czasu odstąpienia/rozwiązania Umowy, z chwilą zapłaty wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 4, w zakresie, o którym

mowa w § 5 ust. 5-7. W takim wypadku postanowienia § 5 stosuje się odpowiednio.

8. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy na zasadach opisanych w niniejszej Umowie oraz na zasadach ogólnych przewidzianych w przepisach prawa.

§ 8

SIŁA WYŻSZA

1. Strony Umowy zobowiązują się do niezwłocznego zawiadomienia drugiej Strony o zajściu okoliczności mogących stanowić przeszkodę w wykonaniu lub należyтым wykonaniu Przedmiotu Umowy.
2. W przypadku działań siły wyższej, tj. zdarzeń zewnętrznych, na które Strony nie mają wpływu, a które uniemożliwiają wykonanie zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, których nie można było przewidzieć i których nie dało się uniknąć nawet w przypadku dołożenia przez Strony najwyższej staranności, w szczególności:
 - a) wojna, w tym wojna domowa, zamieszki, rozruchy, i akty terroryzmu;
 - b) katastrofy naturalne, takie jak huragany, trzęsienia ziemi, powodzie;
 - c) wybuchy, pożary, katastrofy budowlane.
3. Strona dotknięta działaniem siły wyższej poinformuje niezwłocznie na piśmie drugą Stronę o wystąpieniu siły wyższej oraz o przewidywanych konsekwencjach w wykonaniu zobowiązań przewidzianych w niniejszej Umowie w celu wspólnego ustalenia dalszego postępowania.

§ 9

ZMIANY UMOWY

1. Wszelkie zmiany Umowy, z zastrzeżeniem wyjątków wskazanych w Umowie, wymagają zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności i są dokonywane przez umocowanych przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy.
2. W trakcie obowiązywania Umowy Strony dopuszczają następujące zmiany:

- 1) zmiany cen, w przypadku zmiany obowiązującej stawki podatku VAT (zmniejszenie lub zwiększenie), jeżeli zmiana ta będzie miała wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę. Jeśli zmiana stawki VAT będzie powodować zwiększenie kosztów wykonania umowy po stronie Wykonawcy, Zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia wynagrodzenia o kwotę równą różnicy w kwocie podatku zapłaconego przez Wykonawcę. Zmiana może dotyczyć wyłącznie wynagrodzenia za dostawy/usługi świadczone po wejściu w życie ustawy zmieniającej stawkę podatku VAT. Ewentualna zmiana nastąpi od dnia obowiązywania odpowiednich przepisów prawa;
 - 2) wystąpienia siły wyższej uniemożliwiającej wykonanie Umowy – w takim przypadku Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany Umowy w zakresie niezbędnym do usunięcia przeszkód będących wynikiem siły wyższej, które uniemożliwiają Stronom należyte wykonanie Umowy;
 - 3) w przypadku wystąpienia zmian powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację Umowy - zmianę w zakresie dostosowania postanowień Umowy do zmiany przepisów prawa;
 - 4) niezbędna jest zmiana sposobu wykonania zobowiązania, o ile zmiana taka jest konieczna w celu prawidłowego wykonania przedmiotu Umowy;
 - 5) zaistniały po stronie Zamawiającego uzasadnione przyczyny techniczne lub funkcjonalne, powodujące konieczność zmiany sposobu lub terminu realizacji przedmiotu Umowy, lub modyfikacji przedmiotu zamówienia lub jego cech – wynikającej z potrzeb Zamawiającego w obszarze wymagań funkcjonalnych lub poza funkcjonalnych;
 - 6) zmiana nie ma charakteru istotnego.
3. Zmiany, o których mowa w ust. 1 pkt 2)-5) wymagają, pod rygorem nieważności, sporządzenia pisemnego aneksu do Umowy.
 4. Zmiany w zakresie numerów telefonów, adresów, rachunku bankowego Wykonawcy i adresów e-mail wskazanych w niniejszej Umowie, następują w drodze pisemnego zawiadomienia drugiej Strony, w terminie niezwłocznym od dnia zaistnienia zmiany i nie stanowią zmiany Umowy. W razie zaniechania

obowiązku poinformowania o zmianie adresu, korespondencję wysłaną na adres dotychczasowy uznaje się za doręczoną prawidłowo.

§ 10

KLAUZULA INFORMACYJNA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

1. Zamawiający oświadcza, że jest administratorem danych osobowych w rozumieniu RODO², w odniesieniu do danych osobowych osób fizycznych reprezentujących Wykonawcę oraz osób fizycznych wskazanych przez Wykonawcę, jako osoby do kontaktu, o których mowa w § 14 ust. 4 pkt 2) Umowy. Siedziba administratora mieści się przy Pl. Europejski 2, 00-844 Warszawa. Dane kontaktowe cupt@cupt.gov.pl.
2. Z inspektorem ochrony danych można skontaktować się poprzez adres email: iod@cupt.gov.pl, lub adres korespondencyjny wskazany powyżej: z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych”.
3. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez Zamawiającego na podstawie art. 6 ust.1 lit. b) i f) RODO gdzie uzasadniony interes administratora i cel realizacji umowy stanowi wykonanie niniejszej Umowy w kategorii dane zwykłe – imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, numer służbowego telefonu, służbowy adres email.
4. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, mogą być przekazywane podmiotom trzecim, świadczącym na rzecz CUPT usługi, w tym związane z obsługą systemów teleinformatycznych oraz, organom administracji państwowej o ile będzie to wynikało z przepisów obowiązującego prawa.
5. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez okres 10 lat od końca roku kalendarzowego, w którym niniejsza Umowa została zrealizowana, chyba że niezbędny będzie dłuższy okres przetwarzania np.: z uwagi na dochodzenie roszczeń itp.
6. Osobom, o których mowa w ust. 1, przysługuje prawo do żądania od

² Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych)

administratora danych dostępu do ich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do przenoszenia i sprzeciwu na zasadach określonych w RODO.

7. Osobom, o których mowa w ust. 3, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych niezgodnie z RODO, przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
8. Podanie danych osobowych, o których mowa w ust. 3, jest wymagane do zawarcia niniejszej Umowy, odmowa podania danych osobowych skutkuje niemożnością zawarcia i realizacji Umowy.
9. W oparciu o podane dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, Zamawiający nie będzie podejmował zautomatyzowanych decyzji, w tym decyzji będących wynikiem profilowania w rozumieniu RODO.
10. Wykonawca zobowiązuje się w imieniu Zamawiającego, poinformować osoby fizyczne niepodpisujące niniejszej Umowy, o których mowa w ust. 1, o treści niniejszego paragrafu, tj. do wykonania wobec tych osób, których dane dotyczą obowiązków informacyjnych wynikających z art. 13 i 14 RODO.

§ 11

STANDARDY DOTYCZĄCE ZACHOWANIA POUFNOŚCI

1. Celem niniejszego paragrafu jest uregulowanie wzajemnych stosunków w zakresie przekazywania przez CUPT Informacji Poufnych do Wykonawcy w związku z wykonywaniem Umowy oraz zapewnienie bezpieczeństwa i ochrony takich informacji.
2. Wszelkie dane i informacje przekazane Wykonawcy w związku z wykonaniem niniejszej Umowy, zarówno w czasie jej obowiązywania jak i po jej rozwiązaniu, przez okres 10 lat, będą traktowane jako Informacje Poufne i mogą być wykorzystane przez Wykonawcę wyłącznie do wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.
3. Przez Informacje Poufne Strony rozumieją w szczególności –informacje, które zostały przekazane lub udostępnione:

- 1) w związku z realizacją Przedmiotu Umowy, niezależnie od formy, sposobu lub nośnika, na którym zostały utrwalone,
 - 2) przez Zamawiającego lub w imieniu Zamawiającego przez jego upoważnionych pracowników i przedstawicieli,
 - 3) Wykonawcy, jego Podmiotom Powiązanym lub Uprawnionym Odbiorcom. Podmioty Powiązane oznaczają jakikolwiek podmiot, który bezpośrednio lub pośrednio kontroluje Wykonawcę, jest przez niego kontrolowany, pozostaje pod wspólną kontrolą lub w inny sposób znajduje się w tej samej grupie podmiotów, co Wykonawca. Kontrola oznacza bezpośrednią lub pośrednią własność ponad 50% udziałów lub akcji z prawem głosu w podmiocie, którego dotyczy.
- Uprawnieni Odbiorcy oznaczają Podmioty Powiązane z Wykonawcą oraz kadrę zarządzającą, pracowników, współpracowników, przedstawicieli, doradców, agentów i podwykonawców Wykonawcy lub jego Podmiotów Powiązanych.
4. Wykonawca oświadcza, że dysponuje właściwymi zabezpieczeniami umożliwiającymi ochronę Informacji Poufnych przed dostępem i bezprawnym ich wykorzystaniem przez osoby nieuprawnione.
 5. Wykonawca oświadcza, że jest świadomy zagrożeń dotyczących bezpieczeństwa związanych z przesyłaniem informacji pocztą elektroniczną lub z użyciem Internetu, oraz że będzie odpowiedzialny za ochronę w zakresie informacji przesyłanych w formie elektronicznej i ochrony przed wirusami, złośliwym oprogramowaniem oraz za zapewnienie, aby informacje takie nie były kierowane pod niewłaściwy adres.
 6. W przypadku, gdy przekazywane Informacje Poufne będą stanowić informacje chronione przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa (w szczególności dane osobowe), Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania stosownych regulacji prawnych w zakresie ochrony takich informacji.
 7. Postanowienia ust. 2 i 3 powyżej nie obejmują informacji które są:
 - 1) informacją publiczną, lub są publicznie dostępne (na skutek innych zdarzeń niż naruszenie Umowy);

- 2) powszechnie znane oraz informacji, których udostępnienie następuje na żądanie organów administracji publicznej, jednostek samorządu terytorialnego, sądów i prokuratury oraz instytucji organizacji międzynarodowych, w zakresie w jakim organy te i instytucje są uprawnione do żądania danych na podstawie odrębnych przepisów.
- 3) uzyskane przez Wykonawcę, lub Uprawnionych Odbiorców od osoby trzeciej zgodnie z prawem i bez naruszenia obowiązku zachowania poufności,
- 4) niezależnie opracowane przez Wykonawcę lub
- 5) wyraźnie wskazane przez Zamawiającego jako informacje, które nie są poufne.
8. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za zachowanie poufności Informacji Poufnych, w tym danych osobowych, przez Uprawnionych Odbiorców oraz zobowiąże ich do złożenia oświadczeń o zachowaniu poufności według wzoru obowiązującego u Zamawiającego, którego aktualną treść zawiera Załącznik nr 6 do Umowy.
9. Wykonawca oraz Uprawnieni Odbiorcy realizujący Umowę zobowiązani są do przestrzegania wszelkich wewnętrznych regulaminów oraz procedur obowiązujących u Zamawiającego, a zakomunikowanych i przedstawionych im ustnie lub w formie pisemnej w związku z realizacją Umowy, a są niezbędne do jej prawidłowego zrealizowania.
10. Wykonawca może udostępnić Informacje Poufne Uprawnionym Odbiorcom, tylko wtedy, gdy jest to niezbędne do realizacji Umowy i tylko w tym celu zostaną przez nich wykorzystane. Przed przekazaniem Informacji Poufnych przez Wykonawcę upewnia się on, że Uprawnieni odbiorcy zgodzili się na zachowanie ich w poufności i ograniczenie ich wykorzystania w takim samym zakresie jak Wykonawca albo na innej podstawie są zobowiązani do zachowania poufności co najmniej w takim samym zakresie.
11. Wykonawca jest odpowiedzialny za naruszenie Umowy oraz za wszelkie działania lub zaniechania Uprawnionego Odbiorcy, które stanowiłyby naruszenie Umowy, gdyby Uprawniony Odbiorca był jej stroną.

12. Wykonawca może udostępnić Informacje Poufne, jeśli jest to konieczne na podstawie obowiązujących przepisów prawa. W takim przypadku Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Zamawiającego o takim obowiązku, przed udostępnieniem Informacji Poufnych.

13. W związku z realizacją Umowy Wykonawca ma obowiązek:

- 1) wykorzystywać Informacje Poufne wyłącznie w celu realizacji Umowy,
- 2) zapewnić bezpieczeństwo i poufność Informacji Poufnych oraz ujawniać je wyłącznie w zakresie dozwolonym przez Umowę,
- 3) niezwłocznie powiadomić Zamawiającego, jeśli dowie się o naruszeniu postanowień Umowy w zakresie niniejszego paragrafu,
- 4) w ciągu czternastu dni od kiedy otrzyma żądanie Zamawiającego, przedstawić mu informację o podmiotach, którym zostały ujawnione Informacje Poufne, oraz
- 5) niezwłocznie, nie później niż w ciągu czternastu dni od kiedy otrzyma żądanie Zamawiającego przedstawić mu dokumentowe potwierdzenie zniszczenia lub usunięcia wszelkich posiadanych Informacji Poufnych. Ten obowiązek nie dotyczy Informacji Poufnych, które:
 - a. są bezpiecznie przechowywane w systemach archiwizacji danych lub komputerowych kopiach zapasowych i nie będą pobierane z tych systemów,
 - b. są niezbędne, aby wypełnić ciężące na Wykonawcy obowiązki prawne,
 - c. są konieczne do ochrony prawnie uzasadnionych interesów Wykonawcy,

14. Zobowiązania dotyczące poufności wynikające z niniejszego paragrafu trwają od czasu przekazania lub udostępnienia Informacji Poufnych przez okres o którym mowa w ust. 2 nie krócej jednak niż przez okres 10 lat po wykonaniu

albo wygaśnięciu zobowiązania wynikającego z Umowy lub 10 lat po rozwiązaniu, odstąpieniu lub wypowiedzeniu Umowy.

§ 12

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelka korespondencja pomiędzy Stronami wymaga zachowania formy pisemnej lub elektronicznej na zasadach wskazanych w art. 78¹ Kodeksu Cywilnego, z zastrzeżeniem wyjątków przewidzianych w Umowie. Strony zobowiązane są do wzajemnego informowania się o każdej zmianie adresu do korespondencji oraz innych istotnych dla należytego wykonania Umowy danych. W razie zaniechania obowiązku poinformowania o zmianie adresu, korespondencję wysłaną na adres dotychczasowy uznaje się za doręczoną prawidłowo.
2. W zakresie nieuregulowanym Umową zastosowanie mają przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym w szczególności przepisy ustawy prawo autorskie i Kodeksu cywilnego.
3. Wszelkie spory w związku z wykonywaniem Umowy Strony zobowiązują się w pierwszej kolejności rozstrzygać polubownie. W razie braku możliwości polubownego załatwienia sporu, Strony poddadzą spór pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego, właściwego miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. Pracownikami odpowiedzialnymi za prawidłową realizację Przedmiotu Umowy zgodnie z jej treścią, dokonywania roboczych uzgodnień i akceptacji dotyczących Przedmiotu Umowy w trakcie jej realizacji, a także upoważnionymi do samodzielnego podpisania Protokołu Odbioru (dotyczy Zamawiającego), są:
 - 1) po stronie Zamawiającego:
....., adres e-mail: tel.
lub
....., adres e-mail: tel.
 - 2) po stronie Wykonawcy:
....., adres e-mail: tel.

lub

....., adres e-mail: tel.

5. Zmiana osób upoważnionych, wskazanych w ust. 4, wymaga poinformowania drugiej Strony na piśmie i nie stanowi zmiany Umowy. Za pisemną formę powiadomienia w wyżej wymienionym zakresie przyjmuje się również zawiadomienie przesłane drogą elektroniczną na adresy e-mail:
 - 1) cupt@cupt.gov.pl - (Zamawiający),
 - 2) - (Wykonawca).
6. W przypadku rozbieżności pomiędzy Umową a treścią załączników, pierwszeństwo mają postanowienia Umowy.
7. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez Strony, w dacie złożenia podpisu przez ostatnią z nich.
8. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
9. Wszystkie załączniki wymienione poniżej stanowią integralną część Umowy:
 - 1) Akt powołania Dyrektora CUPT z dnia 27.09.2022 r. – kopia
 - 2) Informacja odpowiadająca odpisowi aktualnemu z rejestru przedsiębiorców KRS nr z dnia r.
 - 3) Opis Przedmiotu Zamówienia.
 - 4) Kopia Formularza ofertowego.
 - 5) Wzór Protokołu Odbioru.
 - 6) Wzór oświadczenia o zachowaniu poufności.

Załącznik nr 5 do Umowy

PROTOKÓŁ ODBIORU PRZEDMIOTU UMOWY

W dniu dokonano odbioru zamówienia dot. Usługi organizacji cyklu szkoleń on-line dla beneficjentów poprzez zapewnienie platformy wraz z usługą tłumaczenia symultanicznego (język polski – język ukraiński; język ukraiński - język polski) na podstawie umowy numer..... z dnia zawartej pomiędzy Zamawiającym - Centrum Unijnych Projektów Transportowych a Wykonawcą -
.....

Zamawiający potwierdza odbiór następujących zadań w ramach Umowy:

Lp.	Data szkolenia	Liczba godzin	Uwagi/ Brak uwag
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Niniejszy protokół stanowi podstawę do wystawienia przez Wykonawcę rachunku/faktury zgodnie z zapisami § 4 Umowy.

Podpisy upoważnionych osób do dokonania odbioru Przedmiotu Umowy:

Zamawiający

.....

Załącznik nr 6 do Umowy

OŚWIADCZENIE O ZACHOWANIU POUFNOŚCI

imię i nazwisko:.....

Stwierdzam własnoręcznym podpisem, że w związku z wykonywaniem czynności w Centrum Unijnych Projektów Transportowych (*dalej zwane „CUPT”*) w ramach:

umowy o pracę / inne:

zobowiązuję się do niepodejmowania działań lub zaniechań, mogących skutkować:

1. Ujawnieniem informacji:

- a) prawnie chronionych, w tym tajemnicy przedsiębiorstwa oraz danych osobowych i innych poufnych dla CUPT,
- b) innych niż wymienione w pkt. a) uzyskanych, powierzonych mi pod rygorem zachowania tajemnicy lub do których posiadałem/łam dostęp w związku z wykonywanymi czynnościami lub przy tej okazji, których ujawnienie mogłoby narazić CUPT na szkodę,
- c) o sposobie obsługi i ochrony w CUPT informacji, o których mowa w pkt. a) i b).

2. Uzyskaniem dostępu do informacji, o których mowa w pkt. 1, przez osoby nieupoważnione.

3. Wykorzystaniem informacji, o których mowa w pkt. 1 w celach sprzecznych z prawem lub innych niż określone przez CUPT.

4. Nieuprawnioną modyfikacją, utratą lub zniszczeniem informacji, o których mowa w pkt. 1.

5. Naruszeniem zabezpieczeń systemów przetwarzania, telekomunikacyjnych oraz ochrony fizycznej, zakłóceniami w ich pracy lub nieuprawnionym uzyskaniem informacji o sposobie ich działania.

Powyższe zobowiązanie wiąże mnie bezterminowo.

Oświadczam, że zostałem/łam poinformowany/na o odpowiedzialności karnej i cywilnej za niedotrzymanie przeze mnie w/w zobowiązań wobec CUPT w zakresie niżej wymienionych przepisów:

1. Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu tych danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO)
2. Ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2018 r. poz. 419, z późn. zm.).

Oświadczam również, iż wiadomo mi że kto, wbrew przepisom ustawy lub przyjętym na siebie zobowiązaniu, ujawnia lub wykorzystuje informację, z którą zapoznał się w związku z wykonywaniem czynności w CUPT podlega, zgodnie z art. 266 § 1 Kodeksu Karnego, grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.

Jednocześnie zobowiązuję się w okresie wykonywania czynności w CUPT do niezwłocznego informowania CUPT o wystąpieniu któregośkolwiek z naruszeń, o których mowa w p. 1-5, na adres incydent@cupt.gov.pl lub adres IOD@cupt.gov.pl, osobiście do IOD lub Naczelnika Wydziału Informatyki w CUPT.

.....
Data i podpis osoby
składającej oświadczenie

.....
Data i podpis pracownika CUPT
przyjmującego oświadczenie